

## An Information Magazine for the International Community in Kochi

在住外国人のための生活情報冊子「Tosa Wave」2007年10月・11月号(Vol. 20) 発行:財団法人高知県国際交流協会

### “Japanese Election System”

There are many things that foreigners find strange that are natural for Japanese people. The Japanese election system is one of them. Don't you feel that this year has seen an especially large number of elections? And there are even more yet to come! The prefectural assembly election in spring, the Upper House election in summer, the gubernatorial election in autumn, etc are examples. In this edition we will introduce you to the Japanese election system and summarise our exclusive interview with the governor of Kochi, **Daijiro Hashimoto**.

### What Kinds of Elections Are Held in Japan?

#### (And Why Are There So Many?) BY TOMOYUKI KATTO

Japan is a parliamentary democratic country, so assembly members who make laws and heads of local governments are elected by citizens. I would like to outline the elections of Japan.

##### 1. National elections

- Lower House election This election is held after termination of a term (4years) or its dissolution (Article 69 of the Constitution stipulates that if the Lower House passes a non-confidence resolution, or rejects a confidence resolution, the Cabinet shall resign en masse, unless the Lower House is dissolved within 10 days.) With a combination of single-seat constituencies and proportional representation, 480 seats are contested. From Kochi, a total of 3 members are elected.

- Upper House election The term is 6years (242 seats), but half the members are up for election every three years. From Kochi, a total of 2 members are elected.

##### 2. Local elections

- Elections for heads of local governments Prefectural governors, city mayors, ward heads, and village heads are elected by citizens. Their terms are 4 years. After termination of a term or their resignation, an election is held.

- Election of local assembly members Local assembly members (prefectural, city, ward, town, and village assemblies) are also elected by citizens. Their terms are also 4years.



Ballot Box

### The Seven Wonders of Election Campaigning in Japan BY SUSUMU YOSHIDA

I hear from some foreigners that they've found many mysterious things in the election campaigning of this country. Here are seven of them.

#### 1. Wooden notice boards with posters standing along the streets

During the election campaign in Japan, colorful posters with the candidate's name and picture show up on boards called *Kōei Keiji Jō* (public notice site) that are erected on streets around cities and towns. Posting posters on other public sites is prohibited in principle, and anyone who damages these boards or vandalises the poster can be punished by the Public Office Election Law.

#### 2. Why do candidates wear white gloves?

It is believed that candidates wear white gloves to present a clean image to voters, as white represents truth and sincerity. However, it is not a violation of the Public Office Election Law to remain un-gloved. I only hope that politicians remain as squeaky clean as their white gloves!

#### 3. Why do candidates campaign by standing on street corners, waving at passing cars?

This style of campaigning is a mainstay of Japanese politics. Candidates seem to want to leave a good impression and draw voters' attention by waving at them on street corners. However, it's doubtful how much impact this has, as people driving past can hardly take their eyes off the road, let alone gain an impression of their policies.

#### 4. Why are house-to-house visits prohibited?

Canvassing door-to-door is prohibited by the Public Office Election Law in Japan. One reason for this is that it could facilitate crimes such as electoral bribery and influence-peddling. But some merits are also pointed out - it causes less sound pollution and annoyance to the general public than street-side campaigning, and it can give voters the chance to gain a deeper understanding of the candidate's political agenda.

#### 5. Campaigning through the internet

Electoral activities on the internet, such as sending emails and updating political websites during the campaign, are restricted by the Public Office Election Law in Japan. No such restriction can be seen in major developed countries such as the U.K. and the U.S.A. There are more and more people calling for limited permission to be granted for internet campaigning as the internet is widespread across the country.

#### 6. Campaign Car

The election campaign car is a common feature of elections in Japan. The sight of candidates and their supporters driving around with blaring loudspeakers haranguing local residents is probably unique to this country. This campaign style is largely a result of the aforementioned prohibition on both house-to-house visits and internet campaigning - styles of electioneering that are allowed in most other countries.

#### 7. Hereditary politicians

Hereditary handing down of work from parent to child is not such an unusual phenomenon, but political heredity has unique characteristics. Second and third generation politicians benefit from inheriting the three “*bans*” from their forebears. These are *jiban* (supporter groups), *kanban* (name recognition) and *kaban* (campaign finance). Hereditary candidates run for office with more advantages than entirely fresh candidates. One negative effect of political heredity is that talented potential candidates who do not boast an impressive lawmaker's pedigree are discouraged from running.

# 日本の選挙制度

日本人には当たり前と思うことが外国人には？と思われることがたくさんある。その中の1つが日本の選挙制度だ。特に今年は春の県議会選挙に始まり、夏の参議院選挙、秋の知事選挙など選挙が多いような気がしませんか？今回は日本の選挙制度について紹介するとともに橋本知事への独占インタビューの要約もお届けします。

## どんな選挙があるの？(どうして選挙が多いの？)(担当: 甲藤知之)

議会制民主主義国家である日本では、ルールを作る議員や、地方自治体の首長が住民の投票によって選ばれる。ここでは日本にはどのような選挙があるのか紹介したい。

### 1、国政選挙

・衆議院議員総選挙 議員の任期満了(四年間)、或いは衆議院の解散(日本国憲法第69条)では内閣は衆議院で不信任の決議案を可決し又は信任の決議案を否決したときは十日以内に衆議院が解散されない限り、総辞職をしなければならないと規定されている)後に  
行われる。小選挙区比例代表並立制の下、480議席が争われる。高知県からは計三人の議員が選出される。

・参議院議員通常選挙 参議院議員の任期は六年であるが(定数242)、その半数が三年に一度改選される。高知県からは合計二人の議員が選出される。

### 2、地方選挙

・各自治体の首長選挙 都道府県知事及び市区町村長は住民によって直接選ばれる。各首長の任期は四年、任期満了及び辞職に伴い行われる。

・地方議会選挙 県議会、市区町村議会議員も住民によって選ばれる。これも任期は四年。



投票箱

## 選挙活動の7不思議 (担当: 吉田進)

日本の選挙活動は外国人の目から見て摩訶不思議と思われる事柄が多いようだ。ここでは以下の7つを紹介したい。

### (1)ポスターを貼った掲示板

日本では選挙期間中、候補者の名前や顔写真が印刷されたポスターが、公営掲示場という板の上に貼られる。原則として、この公営掲示場とは違う場所にポスターを貼ってはいけない。また掲示場を破壊したり、ポスターを破いたりすると公職選挙法により罰せられる。

### (2)候補者が白い手袋をするのは？

白色は真実、誠意を表し、単純にクリーンなイメージを与えるために着用している。たとえなくても公職選挙法に違反するということはない。だけど手袋だけでなく候補者本人も永遠にクリーンであってほしいものだ。

### (3)道の角で活動する(手を振る)のは？

街頭での選挙運動の一形態だと思われる。手を振るのは有権者が候補者に気付き、有権者に良い印象を持ってもらうためではないだろうか？しかし、車を運転しているときはよそ見できないので効果の程はよく分からない。

### (4)戸別訪問できない？

日本では選挙における戸別訪問が公職選挙法で禁止されている。理由は買収や利益誘導などの不正行為を招きやすいためと言われている。しかし、街頭演説よりも音量が少なく周辺住民の気分を害しにくい、有権者が直接政策を知り理解を深めやすいといった利点も指摘されている。

### (5)インターネットによる選挙活動

日本の公職選挙法では選挙期間中に電子メール配信やHP更新など、インターネットを利用した選挙運動を制限している。しかし、英米など主要先進国にはこのような制限はなく、日本でもインターネットの普及に伴い、一定の範囲において選挙期間中のインターネットによる選挙運動ができるようにすべきという意見が強くなっている。

### (6)選挙カーによる選挙活動

選挙カーは日本の選挙活動の風物詩であるが、選挙カーで候補者や支援者が大音量で叫ぶかのように激しい選挙活動を行う国は世界的に珍しい。これは他国では許されている戸別訪問やインターネットによる選挙活動が日本の公職選挙法では禁止されているという事情が大きく関わっている。

### (7)世襲政治家

世襲は何も政治家に限ったことではないが、他の職業とは異なる特徴を持つ。つまり、世襲候補は親から受け継いだ地盤(後援会)・看板(知名度)・範(資金)の「三バン」が揃っており、他の新人候補と比べて有利に選挙戦に臨む条件が揃っている。したがって、能力はあっても議員の子でないばかりに立候補をあきらめがちな点が世襲の弊害と言える。

## Franchise BY KEIKO SATO

Franchise is the right to participate in politics; the right to vote and the eligibility to run for office.

In Japan, the right to vote was given in 1889 to men over 25 who had paid tax of more than 15 yen. Subsequently, the taxpayer requirement was gradually relaxed and universal male suffrage came into force for those over 25 in 1925. Finally, universal suffrage for men and women was granted to those over 20 in 1945 – the system that still operates to this day.

There are two kinds of elections in Japan. They are national elections and local elections. The right to vote is given to those over 20 for both national and local elections. To be eligible to run for office in the House of Councilors (Upper House of the national parliament) or as a Prefectural Governor, you must be over 30. To be eligible to run for office in the House of Representatives (Lower House of the national parliament) or as a member of prefectural, city, town or village assemblies, you must be over 25.

In Japan, the right to vote is only given to Japanese nationals. The right to vote is not given to foreigners. There is an argument that this right to vote should be extended to permanent residents and those who have resided here for a substantial period of time. However, the path to realisation of this goal will be long.

## Outline of Representative Political Parties in Japan BY SUSUMU YOSHIDA

Let me introduce you to the nine political parties with at least one seat in the Diet. (Current as of September 1st, 2007)

### 1. Jiyūminshutō - Liberal Democratic Party (LDP)

Formed in 1955, the LDP is the top ruling party in the Lower House (Shūgi-in). The president of the LDP conventionally becomes prime minister. This is because the LDP has held power as the ruling bloc at all times since its establishment except for a mere 2.5 years in the era of the presidency of Yōhei Kōno, who is the only president of the party who didn't become PM.

### 2. Kōmeitō - New Komeito (NK)

The NK forms a ruling coalition with the LDP. The head of the NK is Akihiro Ōta, a member of the Lower House. Sōka Gakkai, a newly-formed sect of Buddhism, is the main power base of the party.

### 3. Minshutō - Democratic Party of Japan (DPJ)

The DPJ is the leading party in the Upper House (Sangi-in), and the second-most dominant following the LDP in the Lower House. The president of the DPJ is Ichiro Ozawa, a member of the Lower House.

### 4. Nihonkyōsantō - Japanese Communist Party (JCP)

The JCP was formed in 1922 and the chairman of the party is Kazuo Shii, a member of the Lower House. The JCP is larger than any communist party in existence in other industrialized capitalist nations.

### 5. Shakaiminshutō - Social Democratic Party (SDP)

Like JCP, the SDP is a supporter of the current Constitution and especially Article 9, which renounces the right to wage war. The head of the party is Mizuho Fukushima, a female member of the Upper House. The SDP boasts a higher proportion of female Diet members than other parties.

### 6. Kokuminshintō - The People's New Party (PNP)

As a result of the internal feud within the LDP over the privatization of Japan postal services, Diet members Tamisuke Watanuki, Shizuka Kamei and others left the LDP to set up the PNP in 2005.

### 7. Shintōnippon - New Party Nippon (NPN)

The NPN was formed in 2005 by Diet members who opposed postal privatization. They left the LDP and formed the NPN with other supporters. The head of the party is an Upper House member Yasuo Tanaka, ex-governor of Nagano Pref.

### 8. Shintōdaichi - New Party DAICHI (NPD)

Organized in 2005, the NPD is a regional party whose power base is in Hokkaido. The head of the party is Muneo Suzuki, a member of the Lower House.

### 9. Sōzō - Political group of OKINAWA revolution

The political group Sōzō was established in 2005 and is a regional party which is based in Okinawa Pref. The head of the party is the Lower House member Mikio Shimoji.

## 参政権 (担当: 佐藤恵子)

参政権とは、政治に参加する権利のことで、選挙権・被選挙権などのこととです。

近代の日本の選挙は、まず、1889年に満25歳以上で税金を15円以上納めている男性に選挙権が与えられました。その後、徐々に税金の条件が緩和され、1925年に満25歳以上の男性全員に選挙権が与えられる男子普通選挙となり、1945年に現在のような満20歳以上の男女に選挙権が与えられる普通選挙となりました。

日本の選挙には国政選挙と地方選挙の2種類があります。国政選挙・地方選挙とも選挙権は満20歳以上に与えられます。参議院議員と都道府県知事の被選挙権は満30歳以上、衆議院議員・都道府県議会議員・市町村長・市町村議会議員の被選挙権は満25歳以上に与えられます。

日本では、選挙権は日本国籍を持っている人に与えられており、外国人には選挙権が与えられていません。永住外国人や定住外国人にも選挙権を与えるべきだという議論もされていますが、実現までの道のりはとそうです。

## 日本の代表的な政党 (担当: 吉田進)

ここでは国会に議席を持つ9つの政党を紹介する。

(2007年9月1日現在)

### 1. 自由民主党(自民党)

1955年結成。衆議院では与党第一党。結党以来、自民党総裁がただ一人総理大臣になれなかった河野洋平時代の2年6ヶ月の期間を除き与党の座に就いているため、自民党総裁＝総理大臣となっている。

### 2. 公明党

自由民主党とともに連立与党を組んでいる。代表は太田昭宏衆議院議員。新興宗教団体の創価学会を主な支持母体としている。

### 3. 民主党

参議院では第一党。衆議院では自由民主党に次ぐ勢力。代表は小沢一郎衆議院議員。

### 4. 日本共産党

1922年に結成。代表(委員長)は志位和夫衆議院議員。先進資本主義国の共産主義政党としては最大の規模を持つ。

### 5. 社会民主党(社民党)

日本共産党と同じく護憲の党。代表(党首)は福島瑞穂参議院議員。他党と比べて女性議員の比率が高い。

### 6. 国民新党

2005年、自由民主党の綿貫民輔、亀井静香国会議員らが郵政民営化をめぐる党内抗争の結果、離党して結成。

### 7. 新党日本

郵政民営化に反対し自民党を離党した国会議員らによって2005年に結成。代表は前長野県知事の田中康夫参議院議員。

### 8. 新党大地

2005年に結成した北海道を地盤とする地域政党。代表は鈴木宗男衆議院議員。

### 9. そうぞう

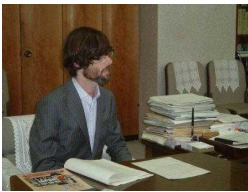
沖縄県を拠点に活動している地域政党。2005年に結成。代表はしもじみおしろう衆議院議員。



# Interview with Governor Hashimoto

**Governor Hashimoto** believes that as more and more foreigners live here and pay taxes, we should be given some say in how our money is spent.

The governor would also like foreigners living in Kochi to communicate with his government. If you have any issues or problems living here, he would like to know about them so that he can make Kochi an even more attractive place for foreigners to live.



Interviewer: Matt Douglas



Daijiro Hashimoto, Governor of Kochi Prefecture, answers the interview in the governor's room.

I have a confession to make. I am the one who is responsible for convincing the Tosa Wave team that this edition should focus on Japanese politics. It is the revenge of someone frustrated in his many attempts to talk about politics at izakayas and enkais. So often, all this does is bring awkward giggles, teeth-sucking, and a swift change of topic to the much more pressing issue of my skills at wielding chopsticks. So it was something of a rare pleasure to spend an hour talking politics with the Governor of Kochi, a man whose knowledge of the subject is encyclopedic. As governor for 16 years, and the brother of a former PM, he was the ideal man to help clarify some issues us foreigners find perplexing about Japanese politics.

## Why do changes of government hardly ever occur in Japan?

The Liberal Democratic Party has ruled Japan since WWII for all but a short hiatus in the early 90s. Governor Hashimoto believes the reason for this impressive winning streak is that the LDP is such a broad church. It is made up of so many factions, that diversity within the party is almost as much as the difference between American Democrats and Republicans. Even if the exterior package remains the same, the policies of one LDP government may be so different from its predecessor that, in effect, you can call it a change of government. To effect such changes in many of our home countries would require a shift of party. But in Japan, all you need do is switch faction to achieve a similar result.

## So why does the party stick together?

The answer, says Governor Hashimoto, lies in the Japanese proverb – If you want shade, sit under a big tree. As the biggest single party, the LDP provides its members with political shelter. It doles out money to regions, and holds out the possibility your ideas may be implemented one day. Even if you disagree with the current ruling bloc, your faction may one day jockey to a prominent position. Hope for future power keeps mutiny at a minimum.

白状すると今回のテーマを日本の政治にしようと TosaWave の企画会議でスタッフやボランティアを納得させたのはこの私です。居酒屋や宴会で政治の話をしようと何度も試みて挫折した者のリベンジです。ほとんどの場合これがもたらすことといえばただ、困ったような笑い顔を吸うような呼吸をされ、そして私の著の扱い方がお上手ですねというずっと差し迫った問題へと話題をすぐに変えられるだけです。というわけで政治の百科事典のような高知県知事と政治の話を一時間でできるということにはめったにない喜びでした。知事在職16年で、元総理大臣の弟である橋本知事は我々外国人が理解しにくいと感じている諸問題を解決するのを手伝ってくれる理想の方でした。

自由民主党は、90年代初めの短い期間を除き第二次大戦後この国を統治してきました。日本ではどうして政権交代が起きないのですか？という質問に、知事は、この目ざましい連勝に対する理由を、自民党が幅広い意見を持つ人を内包しているからと考えています。自民党は多くの派閥から成り立っているため党内の多様性がアメリカの民主党・共和党間の違いとほとんど変わらないということです。外装は同じままでも、ある自民党政権の政策が従前の自民党のものからかなり変わるとすれば、実質的には政権交代と呼ぶことができます。我々の母国の多くでこのような政策の変化を達成するには党の変更が必要ですが、日本では類いの結果を生じさせるにはただ派閥の変更だけでいいのでしょうか。

それではどうして自民党は仲良くやっているのですか？という質問に、知事は「寄らば大樹の陰」という日本の諺を引用しました。最大の単独政党として自民党は所属議員に政治的安全地帯を提供します。お金を地方にばらまき、あなたのアイデアはいつか実行されるかもしれないと期待させます。たとえ今の政権派閥の考えと合わないとしても、ある日、自分の派閥が支配的な地位まで駆け上がるかもしれません。将来の政権への期待が反乱を最小限にとどめています。



## What about politics in Kochi?

Whereas the national government is a parliamentary cabinet system, prefectural systems are presidential. However, Japanese governors are nowhere near as powerful as those in America, and are forced to negotiate with the national government in Tokyo. As a simplified example, if Kochi were to attempt to attract business by unilaterally lowering company tax, the federal government may respond by saying 'If you have that much spare cash, then we will cut the amount of revenue allocated to Kochi'. Governors are largely left to rearrange the deck chairs, rather than steer the ship.

## So what about the seeming lack of political interest amongst the population?

The voter turnout for some elections is as low as the 30s\*. Governor Hashimoto attributes this to a decline in industrial and agricultural organisations that used to encourage people to turn out to vote. In the past, such groups would mobilise many people that had no innate interest in politics. Many, he says, wrongly think politics is all about divvying up money to interest groups, and have no interest in such activities. It seems that political apathy is more the rule than the exception.

## Lastly, I asked Governor Hashimoto about the participation of foreigners in Japanese politics.

His view is that as more and more foreigners live here and pay taxes, we should be given some say in how our money is spent. He was the first governor to abolish the Japanese nationality requirement to become a prefectural public servant. He also would like to see a resolution of the issue of Chinese and Korean 'nationals' living in Japan, and permission granted to the family of Japanese nationals who moved to South America to return to Japan. Finally, the governor would like foreigners living in Kochi to communicate with his government. If you have any issues or problems living here, he would like to know about them so that he can make Kochi an even more attractive place for foreigners to live.

## In Summary

Japanese politics, on second thought, is probably no more inscrutable than that of any other nation. It certainly has its problems, and seems slow to change. But my single largest hope is that the Japanese public engages with a system that is, after all, meant for them. Their nation faces many issues – a declining population, a shifting geopolitical environment, social inequality in the face of economic recovery – and Japan can only benefit from more citizens debating these things over a few beers.

\* Data taken from: <http://www.senkyo.janjan.jp/index.html>

次に高知の政治について伺いました。日本政府は議院内閣制ですが、県は大統領制です。しかし、日本の知事はアメリカの知事ほど力を持っていませんし、中央政府との交渉を強いられます。簡単な例を挙げると、高知県が一方的に法人税を下げ企業を誘致しようとしたら中央政府はそんな余裕があるんだったら高知に割り当てられている交付税をカットしましょうかと言ってきます。知事は全体の舵取りをするというよりも、どのサービスにどれくらいの予算を配分するかを決めることしかできないことが多いのです。

次に、日本人の政治的関心が低いようですがこれについてはどうでしょう？投票率が30%台( )という低い選挙もありますがという質問に、知事は投票に行くようにと人に働きかけをしていた産業・農業組織の衰退を原因として挙げました。昔はそういった組織は政治にもともと関心のない人を大人数動員していましたが、知事が言うには、多くの人が政治というのとはただお金を利益集団に分け与えるものだとか勘違いをし、そういった活動に関心を持たなくなったというのです。政治的無関心が例外的なことというよりも普通のこととなっているようです。

最後に、外国人の政治参加について知事に質問しました。知事の考えとしては、外国人住民がますます増え税金も払うにつれ、外国人にもお金の使い方に対して発言の機会を与えても良いのではということでした。彼は県職員採用にあたって国籍条項を撤廃した最初の知事です。また、知事は中国籍・朝鮮籍住民の問題の解決や南米に移住した日系人家族に対する日本帰国の許可も望んでいます。そして最後に、外国人へのメッセージとして知事は、高知の外国人住民が役所にどんどん意見を言ってほしいと希望しました。高知で生活をする上で何か問題やトラブルがあったら、知事は、外国人住民にとって高知をもっとずっと魅力的な場所にできるようにそれらについて知らせてほしいということでした。

インタビューを終えて振り返ってみると、日本の政治はおそらくほかのどの国よりも謎に包まれているというわけではないでしょう。確かに問題はありますが変化が違いうように見えますが、日本国民が結局彼らのために作られたシステムに関与することが私の最大の願いです。日本は人口減少、地政学的環境の変化、景気回復の中での社会格差といった多くの課題に直面しています。こういったことについて、ビールを飲みながら、より多くの市民が議論することからでしか日本は力を得られないと思います。

( )データ参照: <http://www.senkyo.janjan.jp/index.html>



インタビューを終えて知事と握手



# Events and others

## Calling for Submissions for Film Festival!

The Genki Seinenkai is proud to present the second annual Chobitto JAPAN Video and Slide Festival! We need your submissions! All you need is to capture some aspect of Kochi on film or photo, and compile it into a 3.5 minute work of art. Last year submissions ranged from an introduction to Kochi drinking culture, to a slideshow about the local environment. Selected entries will be shown at the festival on Dec 8, to be held in a gorgeous kabuki theatre opened in Akaoka earlier this year. It will be an academy-show style event, with food and drink available.

**Deadline for Submissions:** 1st November

**Theme:** Japan through a Kochi lens

**Submissions:** In DVD format to the KIA

**Inquiries:** [chobitto.japan@gmail.com](mailto:chobitto.japan@gmail.com)

## International Exchange Forum 2007

On the 13th and 14th of October (Sat. & Sun.), at Solé in Asahi machi, Kochi city, KIA will be holding the 'International Exchange Forum 2007', an event devoted to international cooperation. The opening day will include a charity sale of exhibited arts and crafts from Indonesia. On the second day, we will have a stall exhibiting and selling craft items from Indonesia, Laos and Guatemala, as well as rooms devoted to Tunisian, Indonesian and Philippine cuisine. Also, there will be an opportunity to experience Japan's tea culture. Entry is free, but please bring any used postage stamps or postcards you do not need with you.

**Inquiries:** KIA (Tel: 088-875-0022 Email: [kia@mb.inforioma.or.jp](mailto:kia@mb.inforioma.or.jp))

## Planned Exhibition - 'Tales of Excavation in Tosa - The History of Tosa Excavation'

Date: Sat 6<sup>th</sup> October 2007 - Sun 25<sup>th</sup> November 2007

Time: 9am-5pm (Last entry 4:30pm)

Place: Kochi Prefectural Museum of History, 1099-1 Yahata, Oko-cho, Nankoku City

Closed: Open every day during the exhibition

Details: This exhibition displays photographs and artifacts that were unearthed during excavations. These artifacts date from between the Edo period and the time when full-scale official excavations began in 1979.

Fee: 450yen (360yen p.p. for groups over 20)

**Inquiries:** Kochi Prefectural Museum of History

PH: 088-862-2211

Email: [rekimin@kochi-bunkazaidan.or.jp](mailto:rekimin@kochi-bunkazaidan.or.jp)

## Analogue TV broadcasts to stop on July 24, 2011.

Have you heard the word *Chideji*? It refers to digital terrestrial television broadcasting which first started in the Kanto, Chukyo and Kinki regions in December 2003, and was extended to Kochi Prefecture last October. In four years, by July 24 2011, digital TV broadcasts will completely replace analogue broadcasts. At that time conventional analogue televisions will not be able to view digital broadcasts. The end of analogue broadcasting has been decided by the Radio Law in 2001 and it's time to start preparing for the switch from analogue to digital TV now.

For more information in English, please refer to the following website.

<http://www.dpa.or.jp/english/index.html>

## Locations where Tosa Wave magazines are available

Section of Foreign Registration of each municipality, Immigration Office, Prefectural Library, Prefectural Museum, Budoukan, Kochi Castle, Hirome Ichiba, Tourist Information in Kochi Station and Kochi Airport, Nonna (Italian Restaurant), Nakajimacho Catholic Church, Macou's Bagel Café, Karaoke Big Echo Central Park Branch, Irish Pub, Love Jamaican (Club), Cake (Bar), Si-rutu (Club)



宝くじは  
豊かさ築く  
チカラ持ち。

宝くじは  
広く社会に役立て  
られています。

Published by Kochi International Association (KIA)  
TEL:088-875-0022 FAX:088-875-4929 Email: [kia@mb.inforioma.or.jp](mailto:kia@mb.inforioma.or.jp)  
Edited by Tosa Wave volunteers and KIA staff  
English Edited by Matt Douglas (Kencho CIR)

# イベント・その他

## 【ちょびっと JAPAN 映像祭 映像作品大募集!】

GENKI青年会主催の「ちょびっと JAPAN 映像祭」は2年目を迎えました。ただ今、作品大募集中です。高知の中の JAPAN をテーマに3分半の映像を是非投稿してください。去年の作品では高知の「返林文化」を紹介する映像から県内の環境問題を巡る作品まで幅広い映像を上映しました。選抜した映像は12月8日に赤岡に新しくできた弁天座で上映します。アカデミー賞風のイベントで、飲食の販売もします。

作品提出締め切り: 11月1日

テーマ: KOCHI の中の JAPAN!

提出先: DVD で高知県国際交流協会まで

問い合わせ: [chobitto.japan@gmail.com](mailto:chobitto.japan@gmail.com)

## 【国際ふれあい広場2007】

KIAでは、10月13日(土)、14日(日)の2日間、高知市旭町のソーレにおいて国際協力に関する総合イベント「国際ふれあい広場2007」を開催します。初日には、インドネシアの民芸品を展示販売するコーナーを設けます。2日目は、インドネシア・ラオス・グアテマラの民芸品を展示販売するコーナーを設けたり、チュニジア・インドネシア・フィリピンの料理を楽しむお部屋を用意します。また、お茶席で日本の茶の文化に触れるコーナーを設けます。入場無料ですが使用済み切手や書き損じ葉書を持ってくるください。

問い合わせ: KIAまで (TEL: 088-875-0022 [mailkia@mb.inforioma.or.jp](mailto:mailkia@mb.inforioma.or.jp))

## 【企画展「土佐発掘物語 - 土佐の発掘史 -」】

開催日 2007年10月6日(土) ~ 11月25日(日)

開催時間 午前9時~午後5時(入館は午後4時30分まで)

開催場所 南国市岡豊町八幡1099-1 県立歴史民俗資料館

休館日 会期中無休

催事の内容 江戸時代から高知で本格化的な行政発掘が始まる昭和54年(1979)

これまでの発掘史を写真や出土遺物でたどる。

料金 各館450円(団体20人以上各館360円)

お問い合わせ先 県立歴史民俗資料館 電話088-862-2211

Eメール [rekimin@kochi-bunkazaidan.or.jp](mailto:rekimin@kochi-bunkazaidan.or.jp)

## 【2011年7月24日、現在のアナログ放送は終了します】

「地デジ」という言葉を聞いたことがありますか? 2003年の12月に関東、中京、近畿地方で開始された地上デジタル放送のことで、高知でも昨年の10月から開始されました。4年後の2011年7月24日までにアナログ放送はデジタル放送に取って代わり、その頃には従来のアナログテレビではデジタル放送を見ることができなくなります。アナログ放送の終了は2001年の電波法改正により決定されました。そろそろアナログからデジタルテレビへ移行準備を始める時期が来たようです。

英語での情報は以下のHPを参考にしてください。

<http://www.dpa.or.jp/english/index.html>

## TosaWaveを置いている場所(設置のご協力ありがとうございます!)

各市町村外国人登録窓口、入国管理局高知出張所、県立図書館、県立美術館、武道館、高知城、ひろめ市場、観光案内所(高知駅・高知龍馬空港)、

カオティックエコー中央公園園、中島町カトリック教会、ノナ(イタリアレストラン)、マーズベールカフェ、アイリッシュパブ、ラブリマイカ(クラブ)、ケイク(バー)、シルツ(クラブ)

This edition is published with subsidy from the Lottery P.R. Campaign of Japan Center for Local Autonomy.

発行: 財団法人高知県国際交流協会 (KIA)  
電話: 088-875-0022 FAX: 088-875-4929 Email: [kia@mb.inforioma.or.jp](mailto:kia@mb.inforioma.or.jp)  
編集: TWボランティア・KIAスタッフ  
英文校正: マット・ダグラス(県国際交流員)